

## URKO CHURIA.

---

En la hoja inmediata damos á conocer, arreglada para canto y piano, esta bellísima y popular cancion basco-francesa, que reproducimos de la obrita publicada en Paris por nuestro estimado amigo y colaborador Mr. Julien Vinson, con el título de *Les basques et le pays basque*.

De la cancion euskara solo ofrecemos la primera estrofa, pues no tenemos á mano el original completo, que incluiremos en uno de los números inmediatos. La traduccion literal francesa que acompañamos es debida al mismo Sr. Vinson.

### URZO CHURIA.

---

Urzo churia, errazu,  
Nora yoaiten zira zu?  
Espainiako borthuak oro  
Elhurrez betheak ditutzu:  
Gaurko zure ostatu  
Gure etchean baduzu!

\*  
\* \* \*

### BLANCHE PALOMBE.

---

«Blanche palombe, dites,—où allez vous?—Tous les ports<sup>1</sup> d'Espagne—Vous les avez pleins de neige;—Votre auberge pour ce soir—Vous l'avez dans notre maison.

»La neige ne me fait pas peur,—ni non plus l'obscurité de la nuit;—ma bien-aimée, pour vous—je passerai les nuits et les jours—les nuit et les jours—et les forets désertes.

»La palombe est belle dans l'air,—elle est plus belle sur la table;—ma bien-aimée, votre pareille—n'est pas en Espagne — non plus en France — soude soleil.»

JULIEN VINSON.

---

(1) Cols, passages dans les montagnes.



# URZO CHURIA.

♩ = 80

Piano

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the first two measures of the treble part.

Canto

Ur-tzo chu-

The second system continues the piano accompaniment. The treble clef part has a melodic line with some triplets. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics markings 'p' are visible below the bass line.

-ri-a, er-ra-zu No-ra yo-ai-ten ze-ra-

The third system continues the piano accompaniment. The treble clef part has a melodic line with some triplets. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics markings 'p' are visible below the bass line.

-zu;

Es-pai-ni-a-ko, borthuaK o-

The fourth system concludes the piano accompaniment. The treble clef part has a melodic line with a triplet. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics markings 'p' are visible below the bass line.

-ro El-hur-rez be-the-ak di-tut-

-zu Gau-ko zu-re os-ta tu Gu-re-et-

-che-an ba-du zu! Gu-re et-che-an ba-du.

-zu! Ur-tzo-chu-zu!